



Для немедленной публикации:  
17/08/2015 г.

ГУБЕРНАТОР ЭНДРЮ М. КУОМО  
(ANDREW M. CUOMO)

### **ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ О ВЫДЕЛЕНИИ 8 МИЛЛИОНОВ ДОЛЛАРОВ НА ОПТИМИЗАЦИЮ МЕРОПРИЯТИЙ ПО СКРИНИНГУ ОНКОЛОГИЧЕСКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ В ШТАТЕ НЬЮ-ЙОРК**

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня объявил о том, что штат Нью-Йорк расширяет диапазон мероприятий, направленных на предупреждение рака ободочной и прямой кишки, который является второй по своему масштабу причиной смертности ньюйоркцев от онкологических заболеваний. В течение пяти лет в виде федеральных грантов будет выделено 8 миллионов долларов, которые пойдут на организацию дополнительных мероприятий в рамках скрининга заболевания; целевое освоение выделяемых средств обеспечит Департамент здравоохранения штата Нью-Йорк (New York State Department of Health). Каждый год порядка 10 тысяч ньюйоркцев становятся жертвами рака ободочной и прямой кишки, 3000 из которых погибают, однако, в условиях организации надлежащих скрининговых мероприятий появляется возможность предупредить заболевание и предотвратить смерти больных.

«Ранее обнаружение заболевания является ключевым элементом эффективной борьбы с раком данной формы, и это финансирование является еще одним важным шагом на пути раскрытия перед ньюйоркцами преимуществ раннего скрининга, — сказал Губернатор Куомо (Cuomo), — Я благодарю наших федеральных партнеров за помощь в предоставлении нам этого финансирования, которое поможет нам построить более здоровый и крепкий штат Нью-Йорк».

Скрининг по поводу рака прямой и ободочной кишки проводится с целью выявления малых разрастаний или «полипов», которые могут переродиться в злокачественные опухоли. Причиной большинства случаев рака прямой и ободочной кишки как раз и являются такие небольшие разрастания, которые, будучи обнаруженными в результате скрининга, могут быть удалены до начала развития онкологического заболевания. На ранних стадиях рак прямой и ободочной кишки может протекать бессимптомно, в связи с чем регулярные скрининги становятся ключевым элементом ранней диагностики онкологического заболевания.

Пятилетний грант, выделяемый Центром по контролю и профилактике

заболеваний (Centers for Disease Control and Prevention), поддержит расширение зоны проведения скрининговых мероприятий, организуемых Бюро по контролю хронических заболеваний (Bureau of Chronic Disease Control) при Департаменте здравоохранения штата Нью-Йорк (Department of Health), через включение в нее территорий общин, традиционно являющихся недостаточно эффективно обслуживаемыми, а также общин, для которых актуальна высокая потребность в мероприятиях подобного рода, в частности общин Северного региона (North Country), города Сираьюс (Syracuse), города Буффало (Buffalo), города Рочестер (Rochester) и города Нью-Йорк (New York City). В рамках первой очереди финансирования предусмотрено выделение траншей в сумме 732 400 долларов в год, которые пойдут на поддержку сотрудничества с медицинскими центрами, сертифицированными на федеральном уровне (Federally Qualified Health Centers), и планами управляемого медицинского обслуживания Medicaid (Medicaid Managed Care Plans) в части реализации мер, основанных на фактической информации, популяризирующих регулярные скрининги с целью выявления признаков рака прямой и ободочной кишки. На данном этапе также предполагается принятие мер по предоставлению поставщикам медицинских услуг релевантных данных в отношении пациентов, которые должны, но не прошли необходимые скрининговые мероприятия, рассылка пациентам напоминаний и внедрение стратегий, направленных на снижение препятствий в контексте доступности скрининговых мероприятий, в частности оказание помощи с транспортировкой и оплачиваемый отпуск для лиц, участвующих в скрининговых мероприятиях. Отдельные организации-получатели финансирования на сегодняшний день не определены.

В рамках второй очереди финансирования предполагается выделение 915 500 долларов в год на обслуживание лиц, имеющих право на участие в скринингах, но не имеющих соответствующей страховки / имеющих неполную страховку, в возрасте от 50 до 64 лет, проживающих в Бронксе (Bronx) — территории, на которой зарегистрировано повышенное количество больных раком прямой и ободочной кишки на поздних стадиях. Помимо выделения финансирования на проведение скрининговых тестов настоящий грант также обеспечит поддержку лицам, ориентирующим и консультирующим онкологических больных на базе трех ключевых медицинских учреждений Корпорации здравоохранения и медицинских учреждений города Нью-Йорк («консультантам пациентов»), обслуживающих жителей Бронкса (Bronx) без медицинской страховки: медицинского центра Lincoln Medical and Mental Health Center, медицинского центра North Central Bronx Hospital и медицинского центра Jacobi Medical Center. Услуги консультантов пациентов доказали свою высокую эффективность в контексте устранения препятствий и облегчения процедуры прохождения скрининга.

Руководитель Департамента здравоохранения штата Нью-Йорк Говард Зукер (Dr. Howard Zucker) сказал: «Рак ободочной и прямой кишки — это убийца, который продолжает отнимать жизни у слишком многих жителей нашего штата. Ранняя диагностика заболевания является ключевым элементом в борьбе с этим страшным недугом, и выделяемый грант поможет нам обеспечить представителям наиболее социально уязвимых групп населения штата Нью-Йорк

доступ к скринингам, помогающим своевременно обнаружить рак».

Член Конгресса Чарльз Б. Рэнджел (Charles B. Rangel) отметил: «Я аплодирую Губернатору Куомо (Cuomo), который наращивает усилия в стремлении помочь ньюйоркцам вовремя выявлять и бороться с таким страшным заболеванием, как рак прямой и ободочной кишки. Очень часто люди не знают о том, как бороться с раком в реальных условиях до тех пор, пока страшный диагноз не ставят их родным или близким. Дополнительное финансирование, выделяемое из федерального бюджета, обеспечит ньюйоркцам возможность пользоваться жизненно-важными ресурсами, которые, в свою очередь, помогут им обеспечить профилактику и активно противостоять заболеванию. Меры, направленные на расширение доступа к мероприятиям, предусматривающим скрининг на выявление онкологических заболеваний, являются инвестицией, которая не только сохранит жизни наших граждан, но и поможет нам сократить расходы».

Член Конгресса Элиот Энджел (Eliot Engel), влиятельный участник подкомитета по вопросам здравоохранения при Комитете по энергетике и торговле Палаты представителей (House Energy and Commerce Committee), подчеркнул: «В марте каждого года я в приоритетном режиме уделяю внимание Национальному месяцу информирования населения по вопросам, связанным с раком прямой и ободочной кишки (National Colorectal Cancer Awareness Month), в рамках которого я принимаю меры по донесению релевантной информации до моих избирателей в Уэстчестере (Westchester) и Бронксе (Bronx) в отношении профилактических мер, доступных в контексте борьбы с этим смертельным недугом. Правда в отношении рака прямой и ободочной кишки заключается в том, что его выявление на ранних стадиях существенно расширяет варианты эффективного лечения для пациентов. Федеральное финансирование, выделяемое на укрепление мер по организации скрининга с целью выявления рака прямой и ободочной кишки, поможет тысячам ньюйоркцев, которые в настоящее время не имеют доступа к этим жизненно важным мероприятиям, и я выражаю особое удовлетворение по поводу того, что помощь лицам без страховки и лицам, не имеющим полной страховки, проживающим в Бронксе (Bronx), является полноценным компонентом данной инициативы. Я аплодирую Губернатору Куомо (Cuomo) и его команде за то, что они возвели расширение программы скринингов в ранг высшего приоритета для штата Нью-Йорк».

Член Конгресса Хосе Е. Серрано (José E. Serrano) сказал: «Федеральное финансирование поможет нам предотвратить случаи заболевания и принять меры по борьбе с пугающей статистикой, характерной для рака прямой и ободочной кишки на территории штата Нью-Йорк, в частности в общинах, проживающих на недостаточно обслуживаемых территориях штата. Я с удовлетворением отмечаю, что значительная часть этого финансирования пойдет общинам Бронкса (Bronx), где, согласно статистике, проживает повышенное количество больных этим онкологическим заболеванием на поздних стадиях. Ранее обнаружение заболевания, возможное благодаря регулярному скринингу, является ключевым элементом в рамках профилактики и борьбы с зачастую скрытой смертельной

угрозой».

Член Конгресса Грегори У. Микс (Gregory W. Meeks) отметил: «Рак прямой и ободочной кишки ежегодно отбирает жизни тысяч ньюйоркцев, однако дополнительные средства, выделяемые в виде грантов, дадут нам возможность более тщательно организовать для наших общин мероприятия по раннему выявлению и скринингу в рамках диагностики заболевания, которые будут фактически спасать жизни ньюйоркцев. Мы должны сделать все, что от нас зависит, в рамках борьбы с онкологией, и, выполняя свой отрезок работы, я буду и далее работать на организацию программ, подобных этой, на уровне Конгресса до тех пор, пока мы не научимся лечить этот страшный недуг».

Член Конгресса Брайан Хиггинс (Brian Higgins) подчеркнул: «Ранняя диагностика онкологических заболеваний является важным шагом на пути к успеху в борьбе с ними. Это федеральное финансирование, выделяемое нам через Центр по контролю и профилактике заболеваний (Centers for Disease Control and Prevention), поможет обеспечить ньюйоркцам доступное и качественное профилактическое обслуживание, на которое они имеют полное право, и будет стимулировать нашу дальнейшую борьбу с раком в упреждающем режиме».

Оба плана финансирования соответствуют целям, определенным в Стратегии профилактики заболеваний в штате Нью-Йорк на 2013 - 2017 гг. (New York State Prevention Agenda 2013-2017) и Комплексном плане штата Нью-Йорк по контролю над онкологическими заболеваниями (New York State Comprehensive Cancer Control Plan), а также в рамках концепции работы Департамента здравоохранения (Department of Health), направленной на достижение 80-процентного уровня прохождения населением скрининга с целью выявления рака ободочной и прямой кишки к 2018 году. Уровни финансирования в рамках обеих очередей по окончании первого года будут определяться с учетом доступности средств в федеральном бюджете.

Симптомами рака ободочной и прямой кишки, в частности, могут являться присутствие крови в кале, боли в желудке, вызываемые перистальтикой кишечника, а также непредвиденная потеря веса. Ньюйоркцы, отмечающие у себя эти симптомы, должны немедленно обратиться к своему врачу.

Все ньюйоркцы в возрасте от 50 лет должны пройти скрининг на выявление симптомов рака прямой и ободочной кишки. Лица, имеющие случаи полипов прямой кишки, рака прямой кишки в личном или семейном анамнезе или случаи воспалительной болезни кишечника в личном анамнезе, входят в группу повышенного риска. Таким лицам надлежит скорейшим образом связаться со своим врачом и договориться о проведении скрининга и периодичности сдачи анализов. Если рак ободочной и прямой кишки обнаружен на ранних стадиях, его лечение является достаточно эффективным. Помимо регулярного скрининга всем ньюйоркцам, не зависимо от возраста, рекомендуется принимать меры по снижению риска заболевания раком ободочной и прямой кишки: бросить или не

начинать курить, соблюдать здоровую диету, ограничить употребление алкогольных напитков и вести активный образ жизни.

Лица, имеющие страховку, в том числе страховку Medicaid, оформленную посредством планов медицинского обслуживания, зарегистрированных в Департаменте здравоохранения штата Нью-Йорк (NY State of Health), могут получить направление на скрининг с целью выявления симптомов рака прямой и ободочной кишки, проконсультировавшись со своим врачом.

Лица без страховки Программа по борьбе с онкологическими заболеваниями (Cancer Services Program) при Департаменте здравоохранения (DOH) предлагает пройти профилактический скрининг с целью выявления возможных признаков рака ободочной и прямой кишки, молочной железы и шейки матки в любом округе штата. Чтобы найти ближайшего к вам специалиста, участвующего в Программе по борьбе с онкологическими заболеваниями (Cancer Services Program), посетите веб-сайт по адресу [http://www.health.ny.gov/diseases/cancer/services/community\\_resources/](http://www.health.ny.gov/diseases/cancer/services/community_resources/) позвоните по телефону 1-866-442-CANCER (2262).

###

Дополнительная информация доступна на сайте [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418